

Relax Assistance

Informazioni per la clientela
e condizioni generali di assicurazione (CGA)



Art.	Pagina	Art.	Pagina
Struttura del prodotto	3	Soccorso stradale	
Informazioni per la clientela	4	600 Validità territoriale	12
Condizioni generali di assicurazione (CGA)	5	601 Veicoli assicurati	12
Disposizioni comuni		602 Eventi assicurati	12
1 Basi contrattuali	5	603 Prestazioni assicurate in Svizzera e all'estero	12
2 Persone assicurate	5	604 Ulteriori prestazioni assicurate al di fuori della Svizzera/del Liechtenstein	13
3 Inizio e durata dell'assicurazione	5	Esclusione della franchigia per veicoli a noleggio	
4 Pagamento del premio e adeguamenti del contratto	5	700 Validità territoriale	13
5 Esclusioni generali per le assicurazioni Assistance e di protezione giuridica	6	701 Inizio e fine dell'assicurazione	13
6 Caso di sinistro	6	702 Veicoli assicurati	13
7 Violazioni di obblighi	6	703 Eventi assicurati	13
8 Foro	6	704 Prestazioni assicurate	13
9 Comunicazioni a Zurich	6	705 Esclusioni	13
Spese di annullamento		Home Care Service	
100 Validità territoriale	7	800 Validità territoriale	14
101 Viaggi ed eventi assicurati	7	801 Eventi e prestazioni assicurati	14
102 Eventi assicurati	7	802 Esclusioni	14
103 Prestazioni assicurate	7	Protezione giuridica	
104 Esclusioni	8	Disposizioni comuni per le assicurazioni di protezione giuridica	15
105 Limiti delle prestazioni	8	1000 Protezione assicurativa per i casi giuridici	15
Assistenza di viaggio		1001 Termine di carenza	15
200 Validità territoriale	8	1002 Realizzazione di un caso giuridico	15
201 Eventi assicurati	8	1003 Liquidazione di un caso giuridico	15
202 Prestazioni assicurate	8	1004 Divergenze di opinioni	15
203 Ulteriori eventi e prestazioni assicurati	9	1005 Riduzioni di prestazioni	16
Viaggio di sostituzione		1006 Ulteriori esclusioni per le assicurazioni di protezione giuridica	16
300 Validità territoriale	9	Protezione giuridica viaggi all'estero	
301 Eventi assicurati	9	1100 Validità territoriale	16
302 Prestazioni assicurate	9	1101 Ambiti giuridici assicurati	16
303 Esclusioni	9	1102 Prestazioni assicurate	17
304 Limiti delle prestazioni	9	1103 Esclusioni	17
Bagagli e ritardo dei bagagli		Protezione giuridica di circolazione Svizzera/Liechtenstein	
400 Validità territoriale	10	1200 Validità territoriale	18
401 Oggetti assicurate	10	1201 Ambiti giuridici assicurati	18
402 Eventi e spese assicurati	10	1202 Prestazioni assicurate	18
403 Esclusioni	10	1203 Esclusioni	19
404 Franchigia	10	Protezione giuridica privata Svizzera/Liechtenstein	
405 Determinazione del danno	10	1300 Validità territoriale	20
Abuso di carte clienti, carte di credito, carte bancarie, carte postali e schede SIM		1301 Ambiti giuridici assicurati	20
500 Validità territoriale	11	1302 Prestazioni assicurate	21
501 Servizio di blocco della carta	11	1303 Esclusioni	21
502 Abuso di carte clienti, carte di credito, carte bancarie e postali	11	Indice analitico	23
503 Uso indebito delle schede SIM	11		

Struttura del prodotto

Coperture a pacchetto	Pacchetto con Soccorso stradale	Pacchetto senza Soccorso stradale	Soccorso stradale	Spese di annullamento
Spese di annullamento	●	●		●
Assistenza di viaggio	●	●		
Viaggio di sostituzione	●	●		
Home Care Service	●	●		
Protezione giuridica viaggi all'estero	●	●		
Soccorso stradale	●		●	
Protezione giuridica di circolazione	○	○		
Protezione giuridica privata	○	○		
Bagagli et ritardo dei bagagli	○	○	○	○
Abuso di carte di credito e servizio di blocco	○	○	○	○
Esclusione della franchigia per veicoli a noleggio	○	○	○	○

● = Fisso

○ = Opzionale

Informazioni per la clientela

Le seguenti informazioni per la clientela forniscono, in forma comprensibile e concisa, una panoramica sull'identità della società di assicurazione e sul contenuto essenziale del contratto d'assicurazione. I diritti e i doveri delle parti contraenti scaturiscono dalla proposta/offerta rispettivamente dalla polizza, dalle condizioni contrattuali e dalle leggi applicabili, in particolare dalle disposizioni contenute nella Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).

Dopo l'accettazione della proposta di assicurazione/dell'offerta al contraente viene inoltrata una polizza. Il contenuto di quest'ultima corrisponde a quello della proposta/dell'offerta.

Chi è l'assicuratore?

L'assicuratore è la Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA, qui di seguito denominata Zurich, con sede in Mythenquai 2, 8002 Zurigo. Per quanto riguarda l'assicurazione di protezione giuridica l'assicuratore è Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, di seguito Orion, con sede in 4002 Basilea. Zurich e Orion sono società anonime ai sensi della legislazione svizzera.

Quali sono i rischi assicurati e quale è la portata della protezione assicurativa?

I rischi assicurati nonché la portata della copertura assicurativa si evincono dalla proposta/dall'offerta, risp. dalla polizza e dalle condizioni contrattuali.

A quanto ammonta il premio?

L'ammontare del premio dipende dai rischi assicurati e dalle coperture assicurative desiderate. In caso di pagamento rateale, può essere imposto un supplemento. Tutti i dati relativi al premio e a possibili tasse sono contenuti nella proposta/offerta rispettivamente nella polizza stessa.

In quali casi si ha diritto ad un rimborso dei premi?

Se il premio è stato versato in anticipo per una determinata durata dell'assicurazione e il contratto viene sciolto prima della scadenza di tale durata, Zurich rimborsa il premio in modo proporzionale al periodo assicurativo non ancora trascorso.

Il premio non viene rimborsato se:

- l'assicuratore ha fornito la prestazione assicurata in seguito al verificarsi del rischio (danno totale);
- la prestazione assicurata è stata erogata per un danno parziale e il contraente rescinde il contratto nel corso del primo anno assicurativo.

A quali altri doveri deve adempiere il contraente?

- **Aggravamento del rischio:** se nel corso dell'assicurazione un fatto rilevante subisce una modifica e ciò comporta un aggravamento essenziale del rischio di un caso di sinistro assicurato, occorre avvisare immediatamente per iscritto Zurich.
- **Accertamento dei fatti:** il contraente deve collaborare in caso di richiesta di chiarimenti sul contratto di assicurazione – come ad esempio aggravamenti del rischio, verifiche delle prestazioni, ecc. – e deve fornire a Zurich tutte le informazioni e i documenti necessari, raccogliere questi ultimi presso terzi per Zurich e autorizzare per iscritto terzi a fornire a Zurich le relative informazioni, documenti, ecc. Zurich è, inoltre, autorizzata ad effettuare autonomamente chiarimenti.
- **Caso di assicurazione:** l'evento assicurato va notificato immediatamente a Zurich.

L'elenco di cui sopra contiene solo i doveri più ricorrenti. Gli altri doveri scaturiscono dalle condizioni contrattuali e dalla LCA.

Quando inizia l'assicurazione?

L'assicurazione ha inizio il giorno indicato nella proposta/offerta rispettivamente nella polizza.

Se è stato fornito un certificato di assicurazione o una conferma di copertura provvisoria, Zurich garantisce la protezione assicurativa fino alla consegna della polizza definitiva, così come riportato per iscritto nella conferma di copertura temporanea in conformità con la legge vigente.

Quando si estingue il contratto?

Il contraente può sciogliere il contratto inviando una disdetta:

- al più tardi tre mesi prima della scadenza del contratto oppure, se così è stato concordato, tre mesi prima della scadenza dell'anno assicurativo. La disdetta è considerata avvenuta per tempo, se perviene a Zurich al più tardi l'ultimo giorno prima dell'inizio del termine di tre mesi. Se il contratto non viene disdetto, esso si rinnova tacitamente automaticamente di un altro anno. I contratti a tempo determinato e senza clausola di dilazione si estinguono automaticamente il giorno fissato nella proposta/offerta rispettivamente nella polizza;
- dopo ogni caso di assicurazione per il quale è prevista una prestazione, al più tardi 14 giorni dopo aver preso atto del pagamento da parte di Zurich;
- se Zurich modifica i premi o le condizioni di assicurazione. In questo caso la disdetta deve essere inoltrata a Zurich entro l'ultimo giorno dell'anno assicurativo;
- se Zurich dovesse aver violato l'obbligo d'informare previsto dalla legge, ai sensi della LCA. Il diritto di disdetta cessa 4 settimane dopo che il contraente ha preso atto di questa violazione, ad ogni modo dopo che sia trascorso un anno da tale violazione dell'obbligo.

Zurich può sciogliere il contratto inviando una disdetta:

- al più tardi tre mesi prima della scadenza del contratto oppure, se così è stato concordato, tre mesi prima della scadenza dell'anno assicurativo. La disdetta è considerata avvenuta per tempo se perviene al contraente al più tardi l'ultimo giorno prima dell'inizio del termine di tre mesi. Se il contratto non viene disdetto, esso si rinnova tacitamente di un altro anno. I contratti a tempo determinato e senza clausola di dilazione si estinguono automaticamente il giorno fissato nella proposta/offerta rispettivamente nella polizza;
- dopo ogni caso di assicurazione per cui è prevista una prestazione, se la disdetta avviene al massimo contemporaneamente al pagamento;
- se fatti importanti concernenti il rischio vengono taciuti o comunicati in modo inesatto (violazione dell'obbligo di notifica).

Zurich può recedere dal contratto:

- se il contraente è moroso relativamente al pagamento del premio, è stato avvertito e Zurich ha rinunciato a richiedere il premio;
- se il contraente viene meno al suo obbligo di collaborazione per la determinazione della fattispecie. Zurich è autorizzata a recedere con effetto retroattivo dal contratto di assicurazione entro due settimane dalla scadenza del termine suppletivo di quattro settimane fissato per iscritto;
- in caso di frode o truffa all'assicurazione.

L'elenco menziona solo i casi più frequenti che possono portare alla fine del contratto. Gli altri casi scaturiscono dalle condizioni contrattuali e dalla LCA.

Come avviene il trattamento dei dati da parte di Zurich e Orion?

Zurich e Orion elaborano i dati che scaturiscono dalla documentazione contrattuale o dal disbrigo del contratto e li utilizzano in particolare per la determinazione del premio, l'accertamento del rischio, la trattazione di casi di assicurazione, le valutazioni statistiche e a scopo di marketing. I dati sono custoditi in forma fisica o elettronica. Zurich può, nella misura necessaria, trasmettere i dati a terzi partecipanti all'esecuzione del contratto sia in Svizzera che all'estero, e in particolare ai coassicuratori e ai riassicuratori, nonché alle compagnie svizzere e straniere appartenenti a Zurich Insurance Group SA. Inoltre, Zurich e Orion

Informazioni per la clientela

possono richiedere informazioni utili presso uffici amministrativi e altri terzi, in particolare sull'andamento dei sinistri. Tale autorizzazione vale indipendentemente dal fatto che il contratto venga stipulato o meno. Il contraente ha il diritto di richiedere a Zurich e Orion le informazioni previste dalla legge in merito al trattamento dei dati che lo riguardano personalmente.

Qualora abbiate bisogno rapidamente di aiuto o di un consiglio, saremo lieti di assistervi 24 ore su 24 e in ogni parte del mondo. Potete contattarci al numero gratuito 0800 80 80 80, per chiamate dall'estero al numero +41 44 628 98 98.

Per consentire una più facile lettura, nel testo tutte le denominazioni relative alle persone sono riportate in forma maschile. Le stesse denominazioni valgono ovviamente anche per le persone di sesso femminile.

Per garantire un servizio ineccepibile, registriamo tutte le chiamate effettuate ai Centri di servizio alla clientela.

**Un caso di sinistro? Notificatecelo immediatamente!
Telefono 0800 80 80 80**

Condizioni generali di assicurazione (CGA)

Disposizioni comuni

Art. 1

Basi contrattuali

La copertura assicurativa dipende dalla soluzione assicurativa scelta.

I diritti e gli obblighi delle parti contraenti e l'estensione dell'assicurazione sono stabiliti nella polizza, nelle condizioni generali di assicurazione (CGA) e nelle eventuali condizioni supplementari o particolari.

In aggiunta valgono le disposizioni della Legge federale del contratto d'assicurazione del 02 aprile 1908 (LCA) e per i contraenti con domicilio/sede nel Principato del Liechtenstein valgono inoltre le disposizioni della legge sul contratto d'assicurazione del Liechtenstein del 16 maggio 2001 (VersVG).

Per i contraenti con sede nel Principato del Liechtenstein, in caso di divergenze rispetto alle presenti condizioni hanno priorità le disposizioni vincolanti del diritto del Liechtenstein.

Gli assicuratori sono

Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA, Zurigo e per le assicurazioni di protezione giuridica Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, Basilea.

Art. 2

Persone assicurate

A seconda degli accordi presi, sono assicurate le seguenti varianti:

Persona singola

L'assicurato è il contraente.

Copertura di previdenza per la variante persona singola

In caso di matrimonio, unione registrata o concubinato, la copertura assicurativa vale, per la durata di un anno, anche per le persone che vivono nella medesima economia domestica.

Si applicano i limiti della copertura selezionata (persona singola).

Tutte le persone che vivono nella stessa economia domestica

Le persone assicurate sono il contraente e tutte le persone che vivono con lui in comunione domestica o che soggiornano regolarmente presso la sua economia domestica durante la settimana o nel fine settimana.

Ove il partner abbia un proprio domicilio, egli non viene considerato persona assicurata.

I figli minorenni delle persone assicurate sono coassicurati, nell'ambito delle prestazioni convenute, in occasione dei viaggi congiunti, anche se non vivono in comunione domestica con esse.

Art. 3

Inizio e durata dell'assicurazione

L'assicurazione ha inizio alla data indicata nella polizza. Il contratto può essere disdetto annualmente alla scadenza principale nel rispetto di un termine di preavviso di tre mesi, tuttavia non prima dello scadere di un nuovo anno assicurativo completo. In assenza di una disdetta, il contratto viene tacitamente rinnovato di un anno.

L'assicurazione vale per gli eventi assicurati che si verificano nell'arco della durata contrattuale.

Trasferimento all'estero

In caso di trasferimento definitivo all'estero (ad eccezione del Principato del Liechtenstein e delle enclavi di Büsingen e Campione), l'assicurazione si estingue contestualmente alla successiva scadenza del premio o immediatamente su richiesta del contraente.

Protezione giuridica privata di circolazione

In caso di assicurazione di protezione giuridica privata e di circolazione, l'assicurazione si estingue con effetto dalla data di disdetta presso l'autorità svizzera competente.

Art. 4

Pagamento del premio e adeguamenti del contratto

Basi del premio

Il premio si basa sull'estensione assicurativa selezionata e le indicazioni del contraente. Zurich dovrà essere immediatamente informata dell'eventuale modifica di una di queste indicazioni (eccetto l'età). Zurich è autorizzata ad adeguare il contratto alle caratteristiche modificate.

Pagamento rateale

In caso di pagamento rateale va corrisposto un supplemento. Zurich è autorizzata ad adeguare il supplemento alla scadenza principale; il contraente in questo caso ha il diritto di cambiare la modalità di pagamento. La comunicazione del contraente deve pervenire a Zurich al più tardi alla data della scadenza del premio.

Saldi

Le parti contraenti rinunciano ad esigere i saldi risultanti da conteggi dei premi inferiori a CHF 5.–.

Adeguamenti del contratto

Qualora Zurich dovesse aumentare i premi o modificare le condizioni di assicurazione, la somma di assicurazione o la regolamentazione riguardante le franchigie, Zurich potrà pretendere l'adeguamento del contratto d'assicurazione con effetto dall'anno di assicurazione successivo.

Condizioni generali di assicurazione (CGA)

Zurich dovrà comunicare al contraente il nuovo premio e/o le nuove disposizioni contrattuali entro e non oltre 25 giorni prima dello scadere dell'anno di assicurazione. Il contraente ha quindi il diritto di disdire il contratto per la parte interessata dal cambiamento o nella sua totalità a decorrere dalla fine dell'anno di assicurazione in corso. La disdetta deve pervenire alla Zurich entro e non oltre l'ultimo giorno dell'anno assicurativo. L'omissione della disdetta vale come consenso all'adeguamento del contratto.

Non autorizzano alla disdetta:

- l'aumento dovuto a supplementi rateali;
- gli adeguamenti a causa di modifiche delle indicazioni relative al contratto di assicurazione;
- l'introduzione o l'aumento di tasse legali (p.es. tasse di bollo federali);
- gli adeguamenti del contratto previsti per legge o disposti dalle autorità.

Conseguenze della mora

Qualora il contraente non ottemperi al proprio obbligo di pagamento, verrà sollecitato al pagamento e dovrà accollarsi sia le spese di diffida che gli interessi di mora.

Art. 5

Esclusioni generali per le assicurazioni Assistance e di protezione giuridica

Dall'assicurazione sono escluse le conseguenze in relazione a

- disordini di qualunque natura e catastrofi naturali o ambientali, epidemie, pandemie, eventi bellici e terroristici. Le eccezioni sono descritte nelle Spese di annullamento (art. 102.8) e nell'Assicurazione di viaggio (Art. 201.3);
- incidenti atomici indipendentemente dalla causa;
- partecipazione a gare, rally o competizioni simili oppure a corse di allenamento con veicoli a motore, motoslitte oppure motoscafi su circuiti chiusi;
- eventi assicurati già sopravvenuti o di cui si poteva prevedere l'avverarsi al momento della prenotazione del viaggio.
- pretese di regresso di terzi;
- franchigie da altre polizze d'assicurazione.

Art. 6

Caso di sinistro

Zurich si assume l'organizzazione delle prestazioni assicurate. In caso di necessità o in caso di sinistro è necessario avvisare subito Zurich: telefono 0800 80 80 80, dall'estero +41 44 628 98 98.

Per i casi di protezione giuridica è necessario avvisare subito Orion: telefono +41 61 285 27 27

La persona assicurata è tenuta ad adottare le necessarie misure di limitazione del danno e ad attenersi alle istruzioni di Zurich e/o di Orion.

Determinazione dello stato dei fatti

La persona assicurata deve collaborare all'accertamento della fattispecie e fornire a Zurich e/o ad Orion tutte le informazioni e i documenti necessari. Li deve recuperare presso terzi per Zurich e/o per Orion e autorizzare per iscritto terzi a fornire a Zurich e/o ad Orion le relative informazioni, documenti, ecc. Zurich e/o Orion sono autorizzate ad effettuare autonomamente chiarimenti.

In caso di malattia, gravidanza o infortunio il medico curante è liberato dall'obbligo di segretezza nei confronti di Zurich.

Annullamento dell'obbligo di prestazione

Se una misura di soccorso assicurata non è ordinata, organizzata oppure effettuata da Zurich, decade l'obbligo di prestazione per tale misura.

Tale limitazione non si applica per le spese di annullamento, ad eccezione del caso in cui l'annullamento di un viaggio viene preso in considerazione in ragione di eventi di cui all'articolo 102.8. In questo caso occorre contattare preventivamente Zurich quando alla data prevista per la partenza mancano più di 30 giorni.

Pretese nei confronti di terzi

Se una persona assicurata vanta pretese di legge o contrattuali nei confronti di altri fornitori di prestazioni e/o terzi, o se sono previste prestazioni da tesseramenti, la copertura assicurativa fornita dal presente contratto è limitata alla parte delle prestazioni che eccede quelle dell'altro fornitore di prestazioni e/o parte terza.

In tali casi è possibile concedere un'anticipazione sulle prestazioni assicurate. L'avente diritto deve tuttavia cedere a Zurich le sue pretese nei confronti dei fornitori di prestazioni e/o terzi fino a concorrenza dell'anticipo.

Art. 7

Violazione di obblighi

Nel caso in cui una persona assicurata violi i propri obblighi disciplinati dal presente contratto (p.es. fornendo informazioni incomplete o errate su un fatto), l'assicuratore non è più tenuto ad alcun obbligo di prestazione.

Questa sanzione non subentra se, in considerazione delle circostanze, si deve ritenere che la violazione non sia imputabile a colpa, oppure se il danno sarebbe subentrato anche in assenza di violazione degli obblighi.

L'insolvibilità del debitore non giustifica l'omesso pagamento del premio.

Art. 8

Foro competente

In caso di controversie derivanti dal presente contratto, il contraente o l'avente diritto possono scegliere come foro competente:

- Basilea o Zurigo;
- il domicilio o la sede del contraente o dell'avente diritto in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein, ma non all'estero.

Art. 9

Comunicazioni a Zurich

Le comunicazioni scritte vanno indirizzate alla Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA, casella postale, 8085 Zurigo.

Spese di annullamento

Art. 100

Validità territoriale

La protezione assicurativa è valida in tutto il mondo.

Art. 101

Viaggi ed eventi assicurati

Sono assicurati:

- vacanze prenotate
- soggiorni linguistici e di studio di più giorni (ad esclusione della formazione e del perfezionamento professionale);
- viaggi prenotati in aereo, treno o nave;
- locazione di camere di albergo, appartamenti di vacanza, barche, automobili o camper;
- manifestazioni come ad esempio concerti, rappresentazioni teatrali ecc. con prezzo del biglietto a partire da CHF 100.– a persona anche senza viaggio prenotato.

Art. 102

Eventi assicurati

La copertura assicurativa sussiste nella misura in cui dopo la prenotazione e prima dell'inizio del viaggio, della presa in consegna dell'oggetto locato o dell'inizio della manifestazione

102.1 Contrattempi di salute

- una persona assicurata si ammala gravemente, subisce un grave infortunio, muore o è oggetto di complicazioni legate alla gravidanza;
- una persona molto vicina (come un familiare, un parente stretto, il partner o il padrino/la madrina) o il sostituto di una persona assicurata la cui presenza è indispensabile sul posto di lavoro, si ammala seriamente, subisce un grave infortunio o muore;

inoltre se

- la persona assicurata non desidera intraprendere il viaggio da sola, perché il suo compagno di viaggio o un familiare di quest'ultimo si ammala gravemente, subisce un grave infortunio o muore;
- la persona incaricata della custodia dei bambini viene meno a seguito di malattia, infortunio o decesso e non è possibile trovare una persona sostitutiva adeguata nonostante gli sforzi profusi;

in presenza di malattie psichiche sussiste una copertura assicurativa se uno psichiatra conferma l'inabilità al viaggio.

102.2 Contrattempi lavorativi

- il contratto di lavoro della persona assicurata viene disdetto inaspettatamente dal datore di lavoro;
- l'assicurato registrato come disoccupato presso l'Ufficio regionale di collocamento (URC) è tenuto a soddisfare delle condizioni dell'URC oppure accetta un nuovo rapporto di lavoro e come conseguenza diretta non può intraprendere il viaggio precedentemente prenotato;

102.3 Contrattempi alla proprietà di abitazione

l'abitazione di proprietà di una persona assicurata è gravemente danneggiata a causa di un furto con scasso, di un incendio, in seguito ad un danno causato dalle acque o ad un danno della natura per cui è indispensabile la sua presenza a casa durante il periodo progettato per il viaggio;

102.4 Contrattempi legati ai mezzi di trasporto

- il mezzo di trasporto pubblico utilizzato dalla persona assicurata per recarsi all'aeroporto o alla stazione di partenza situati su territorio svizzero ritarda o non è a disposizione;
- il veicolo privato o il taxi utilizzato per il tragitto diretto al punto di partenza previsto del viaggio prenotato è inutilizzabile a causa di un incidente o un guasto;

102.5 Contrattempi legati agli animali domestici

- il cane o il gatto della persona assicurata subisce un incidente o si ammala (è necessario il certificato di un veterinario) e non è possibile lasciarlo in una pensione per animali;
- la persona a cui il cane o il gatto avrebbe dovuto essere affidato viene meno in seguito a infortunio, malattia o decesso. In questo caso vengono coperte esclusivamente le spese per un ricovero per animali fino a un massimo di CHF 1'000.–.

102.6 Furto di documenti

i documenti di viaggio personali di un assicurato vengono rubati e il furto viene denunciato all'autorità di polizia competente;

102.7 Convocazioni in tribunale

una persona assicurata viene inaspettatamente convocata come testimone in giudizio, a condizione che la data del giudizio cada durante il viaggio e che sia irrevocabile.

102.8 Disordini, guerra, scioperi, misure amministrative, danni della natura

una persona assicurata o una delle persone che viaggiano con questa non può partire per i seguenti motivi:

- disordini di qualunque natura, catastrofi naturali, epidemie e pandemie, eventi bellici e terroristici (ciò non vale in caso di impiego a fini bellici o terroristici di armi o agenti atomici, biologici o chimici);
- scioperi;
- misure amministrative (divieti di entrata a seguito di assenza di visto o di altri documenti necessari per l'entrata e le misure della polizia in seguito ad incidenti stradali o guasti di veicoli non sono da considerarsi provvedimenti amministrativi);
- Eventi naturali (per eventi naturali si intendono piene, inondazioni, uragani (= vento di almeno 75 km/h), grandine, valanghe, pressione della neve, frane, caduta di sassi o scoscendimenti del terreno).

La copertura assicurativa viene concessa se il DFAE (Dipartimento federale degli affari esteri) o l'UFSP (Ufficio federale della sanità pubblica) sconsigliano il viaggio al momento dell'inizio dello stesso. Non si fornisce alcuna prestazione nel caso in cui l'allarme sussista già al momento della prenotazione.

Laddove i viaggi prenotati vengano modificati o annullati dal fornitore di prestazioni (agenzia di viaggi, compagnia di volo, ecc.), la copertura assicurativa viene meno per quelle prestazioni che in conformità ad una legge, ad un accordo o ad un contratto risultano a carico dell'agenzia di viaggi, compagnia di volo, ecc.

Art. 103

Prestazioni assicurate

Se la persona assicurata ha un impedimento definitivo, vengono rimborsate le spese di annullamento dovute per legge o per contratto (incluse le spese di elaborazione della pratica).

Se la partenza del viaggio viene ritardata, vengono rimborsate le spese documentate per le prestazioni di cui non si è usufruito per il soggiorno fino alla data della partenza e le spese supplementari per un viaggio ritardato.

Spese di annullamento

Art. 104 Esclusioni

Per i viaggi d'affari non viene fornita alcuna prestazione. Se durante un viaggio d'affari sono svolte attività private, le prestazioni concordate vengono fornite in proporzione per la parte privata della prenotazione.

Sono escluse le spese di annullamento per eventi sociali e viaggi di gruppo (incl. feste familiari). Per la parte di viaggio delle persone assicurate vengono fornite le prestazioni ai sensi dell'articolo 103.

Art. 105 Limiti delle prestazioni

Variante Persona singola

Le prestazioni sono limitate a un massimo di CHF 20'000.– per evento.

Variante Tutte le persone che vivono nella stessa economia domestica

Le prestazioni sono limitate a un massimo di CHF 20'000.– per persona ed evento assicurati, al massimo a CHF 80'000.– per tutte le persone complessivamente.

Assistenza di viaggio

Art. 200 Validità territoriale

La protezione assicurativa è valida in tutto il mondo.

Art. 201 Eventi assicurati

La protezione assicurativa sussiste, se durante il viaggio

201.1 Contrattempi di salute

- una persona assicurata si ammala gravemente, subisce un grave infortunio, muore o è oggetto di complicazioni legate alla gravidanza;
- una persona assicurata deve interrompere il viaggio perché una persona molto vicina (come un familiare, un parente stretto, il partner o il padrino/la madrina) oppure il sostituto della persona assicurata al posto di lavoro si ammala seriamente, subisce un grave infortunio o muore;
- una persona in viaggio con l'assicurato è seriamente malata, gravemente infortunata o deceduta e il viaggio deve essere interrotto;
- una persona che viaggia con la persona assicurata risulta dispersa al momento del viaggio di ritorno o del proseguimento del viaggio;

201.2 Contrattempi alla proprietà di abitazione

l'abitazione di proprietà di una persona assicurata è gravemente danneggiata a causa di un furto con scasso, di un incendio, in seguito a un danno causato dalle acque o a un danno della natura per cui è indispensabile la sua presenza a casa;

201.3 Disordini, guerra, scioperi, danni della natura, misure amministrative

- disordini di qualunque natura, catastrofi naturali, epidemie e pandemie, eventi bellici e terroristici (ciò non vale in caso di impiego a fini bellici o terroristici di armi o agenti atomici, biologici o chimici);
- scioperi o eventi naturali (sono eventi naturali: piene, inondazioni, uragani (= vento di almeno 75 km/h), grandine, valanghe, pressione della neve, frane, caduta di sassi o scoscendimenti del terreno)

nel luogo di destinazione del viaggio mettono in grave pericolo la vita o la proprietà della persona assicurata o di uno dei suoi compagni di viaggio;

- misure amministrative o scioperi impediscono la continuazione del viaggio o il viaggio di ritorno della persona assicurata. Divieti di entrata a seguito di assenza di visto o di altri documenti necessari all'entrata, e disposizioni della polizia in seguito a incidenti stradali o guasti di veicoli non sono provvedimenti amministrativi.

Se il viaggio viene intrapreso nonostante il DFAE (Dipartimento federale degli affari esteri) e/o l'UFSP (Ufficio federale della sanità pubblica) lo abbiano sconsigliato almeno 24 ore prima della partenza, l'obbligo delle prestazioni viene meno.

Laddove i viaggi prenotati vengano modificati o annullati dal fornitore di prestazioni (agenzia di viaggi, compagnia di volo, ecc.), la copertura assicurativa viene meno per quelle prestazioni che in conformità ad una legge, ad un accordo o ad un contratto risultano a carico dell'agenzia di viaggi, compagnia di volo, ecc.

Art. 202 Prestazioni assicurate

Le prestazioni comprendono, per evento,

202.1 Operazioni di ricerca, azioni di soccorso e trasporti

le operazioni di ricerca e di soccorso nonché i trasporti necessari per le persone assicurate interessate dall'evento fino ad un massimo di CHF 30'000.–. Se una persona assicurata risulta dispersa anche senza che si sia verificato un evento assicurato, Zurich si assume i costi delle operazioni di ricerca avviate dalle autorità fino ad un massimo di CHF 30'000.– per evento anche se la persona in questione viene ritrovata incolume. In caso di rapimento l'obbligo di prestazione per i costi di ricerca termina nel momento in cui si ha la certezza che si tratta di un rapimento;

202.2 Rimpatrio

in caso di grave malattia o grave incidente della persona assicurata, il rimpatrio per necessità medica o il viaggio di ritorno a scelta nel luogo del domicilio permanente e/o nell'ospedale locale e i costi per le persone d'accompagnamento per l'assistenza medica necessaria;

202.3 Viaggio di ritorno definitivo

le spese supplementari di trasporto insorgenti per il viaggio di ritorno al domicilio permanente. Per quanto riguarda il genere e la classe del mezzo di trasporto fa stato il mezzo di trasporto prenotato per il viaggio;

202.4 Viaggio di ritorno temporaneo

in caso di viaggio di ritorno temporaneo, le spese supplementari di trasporto insorgenti per il ritorno a casa e il rientro al luogo di vacanza qualora in precedenza sia stato prenotato un soggiorno di durata limitata con viaggio di ritorno. Per quanto riguarda il genere e la classe del mezzo di trasporto fa stato il mezzo di trasporto prenotato per il viaggio. Le spese per la parte del viaggio di cui non si è usufruito non vengono rimborsate. Non esiste il diritto ad un viaggio di sostituzione.;

202.5 Godimento solo parziale delle prestazioni concordate

per ogni compagno di viaggio assicurato, in caso di interruzione anticipata del viaggio, le spese comprovate per le prestazioni non utilizzate (senza viaggio di ritorno). Questa prestazione decade per ogni persona che ha diritto a un viaggio di sostituzione.

Le prestazioni nella variante «Persona singola» sono limitate a CHF 20'000.– per evento, nella variante «Tutte le persone che vivono

Assistenza di viaggio

nella medesima economia domestica» a CHF 20'000.– per persona assicurata ed evento, al massimo a CHF 80'000.– per tutte le persone insieme, indipendentemente dal numero delle prenotazioni;

202.6 Riaccompagnamento di bambini

in caso di grave malattia, grave incidente o decesso della persona assicurata, l'organizzazione e l'assunzione dei costi di viaggio per una persona per riaccompagnare i bambini che viaggiano insieme alla persona assicurata fino al domicilio permanente incluse le spese necessarie per il vitto e l'alloggio;

202.7 Comunicazione a parenti, appelli dei media

su richiesta dell'assicurato, l'informazione ai familiari o al datore di lavoro in merito alla fattispecie e alle misure attuate dal fornitore di prestazioni incaricato da Zurich e le spese per gli appelli dei media;

202.8 Traslazione

le spese per il recupero e la traslazione della salma di un assicurato al domicilio permanente.

202.9 Ulteriori spese assicurate

In caso di ricovero ospedaliero della persona assicurata all'estero, sono coperti i costi delle visite di persone che non viaggiavano con la persona assicurata (trasporto, alloggio e spese supplementari per il vitto) fino ad un importo massimo di CHF 5'000.–.

Le spese supplementari dovute ad un evento assicurato fino ad un importo di CHF 1'000.–

- per i trasporti, il vitto e l'alloggio di ciascun compagno di viaggio assicurato (vale anche qualora si renda necessario un prolungamento del soggiorno);
- per il trasporto di cani o gatti portati con sé in viaggio.

Le spese telefoniche documentate vengono rimborsate nell'ambito di questo limite fino a un massimo di CHF 200.–.

Art. 203

Ulteriori eventi e prestazioni assicurati

203.1 Inutilizzabilità dell'alloggio prenotato

Se durante il viaggio l'alloggio prenotato risulta inutilizzabile per l'assicurato a causa di un incendio, un danno della natura o un danno causato dall'acqua, le spese supplementari per il vitto e l'alloggio vengono coperte fino a CHF 1'000.– per persona assicurata.

203.2 Soppressione di un mezzo di trasporto

Se dopo l'inizio del viaggio prenotato il mezzo di trasporto scelto ha un ritardo di almeno 3 ore o viene soppresso in seguito ad un guasto, ad un incidente o a causa dell'insolubilità del gestore, le spese supplementari di viaggio a carico della persona assicurata vengono assunte fino a un importo massimo di CHF 1'000.– per persona.

Se non è possibile il viaggio ritardato, vengono assunte le spese per le prestazioni prenotate non utilizzate. Le prestazioni sono limitate alle somme di assicurazione concordate nell'ambito delle spese di annullamento.

Non sono comprese le prestazioni che in seguito ad una legge, un accordo o un contratto risultano a carico dell'agenzia di viaggi, della ditta di trasporti, ecc. Il diritto alle prestazioni non sussiste qualora il ritardo sia imputabile a una persona assicurata.

203.4 Furto di documenti

In caso di furto dei documenti di viaggio personali e conseguente ritardo del proseguimento del viaggio o del viaggio di ritorno, vengono assunte le spese supplementari fino ad un importo di CHF 1'000. per evento. La copertura sussiste soltanto se la perdita dei documenti è comunicata immediatamente all'ufficio di polizia competente.

Se non è possibile il viaggio ritardato, vengono assunte le spese per le prestazioni prenotate non utilizzate.

Le prestazioni sono limitate alle somme di assicurazione concordate nell'ambito delle spese di annullamento.

203.5 Insolvenza dell'operatore turistico

Se l'organizzatore del viaggio è insolvente e quindi la prosecuzione del viaggio prenotato è possibile solo a spese della persona assicurata, vengono anticipati i costi di soggiorno e viaggio di ritorno necessari. L'importo deve essere restituito entro 30 giorni dal rientro.

Viaggio di sostituzione

Art. 300

Validità territoriale

L'assicurazione è valida in tutto il mondo.

Art. 301

Eventi assicurati

La copertura assicurativa sussiste nel caso in cui durante un viaggio prenotato una persona assicurata si ammali gravemente oppure subisca un serio infortunio e per necessità medica si renda necessario un viaggio di ritorno o il rimpatrio.

La necessità medica sussiste quando le possibilità di trattamento in loco non risultano sufficienti.

Art. 302

Prestazioni assicurate

Viene assunto il prezzo del soggiorno o del viaggio pagato prima dell'inizio dello stesso per la persona rimpatriata.

Art. 303

Esclusioni

Se il rimpatrio o il viaggio di ritorno non è stato organizzato da Zurich, non viene fornita alcuna prestazione.

Per i viaggi d'affari non viene fornita alcuna prestazione. Se durante un viaggio d'affari sono svolte attività private, le prestazioni concordate vengono fornite in proporzione alla parte privata della prenotazione.

Art. 304

Limiti delle prestazioni

Variante Persona singola

Le prestazioni sono limitate ad un massimo di CHF 20'000.– per evento.

Variante Tutte le persone che vivono nella stessa economia domestica

Le prestazioni sono limitate a CHF 20'000.– per persona ed evento assicurato, al massimo a CHF 80'000.– per tutte le persone complessivamente.

Bagagli e ritardo dei bagagli

Art. 400

Validità territoriale

L'assicurazione vale in tutto il mondo per i viaggi verso destinazioni che si trovano ad oltre 50 km (in linea d'aria) dal domicilio permanente dell'assicurato, oppure nel caso in cui sia previsto almeno un pernottamento fuori casa. Essa decorre dal momento in cui inizia il viaggio ossia da quando si lascia l'appartamento e cessa al momento del ritorno quando si riaccede all'appartamento.

Art. 401

Oggetti assicurati

Sono assicurati i bagagli privati fino alla somma di assicurazione indicata nella polizza. Sono comprese tutte le cose che le persone assicurate portano con sé in viaggio per uso personale o che esse affidano ad un'azienda di trasporto perché vengano trasportate fino alla meta del viaggio.

Art. 402

Eventi e spese assicurate

402.1 Danni ai bagagli

Sono assicurati i danni ai bagagli causati da perdite e danneggiamenti repentini e imprevedibili.

Paracadute, parapendii, aliante e attrezzature per kitesurfing sono assicurati solo contro il furto o la perdita.

Vengono indennizzate le spese di riparazione o pulizia. In caso di danno totale, furto o perdita definitiva vengono rimborsate le spese per il riacquisto di un oggetto di pari valore al momento del sinistro, al massimo tuttavia l'importo della somma di assicurazione.

402.2 Ritardo dei bagagli

Sono assicurate le spese per gli acquisti assolutamente necessari di oggetti sostitutivi insorgenti a seguito del fatto che i bagagli affidati ai fini del trasporto vengono consegnati in ritardo, fino a concorrenza del 30% della somma di assicurazione per i bagagli.

Art. 403

Esclusioni

Sono esclusi dall'assicurazione:

- i danni riconducibili a disposizione di un'autorità;
- i danni provocati da temperatura ed effetti atmosferici;
- i danni provocati dalla natura del bene, dalla normale usura, da imballaggio difettoso e da parassiti;
- i danni riconducibili a smarrimenti;

- i danni provocati da appropriazione indebita e defraudamento;
- i danni da uso professionale delle cose;
- la rottura di sci e snowboard, eccetto a seguito di un incidente della circolazione;
- i danni da uso di attrezzi sportivi in occasione di competizioni;
- i valori pecuniari, ossia denaro, titoli, libretti di risparmio, metalli preziosi (come scorte, lingotti o merci commerciali), – abbonamenti non personali, biglietti e buoni non personali, monete e medaglie, pietre preziose sciolte e perle;
- documenti per uso professionale, beni mobili per uso professionale, merci commerciali e campionari;
- documenti, biglietti, francobolli e immagini;
- imbarcazioni (inclusi accessori):
 - per le quali sia prescritta un'assicurazione obbligatoria responsabilità civile;
 - che non vengano regolarmente ricondotte a casa una volta utilizzate;
 - dotate di motore (inclusi i canotti, i gommoni e le barche a remi con motore);
- veicoli a motore, ciclomotori, biciclette elettriche, rimorchi, roulotte, abitazioni mobili con i relativi accessori, nonché aerei, apparecchi volanti e oggetti volanti di qualsiasi natura, per i quali sia prescritta per legge un'assicurazione responsabilità civile.

Art. 404

Franchigia

L'assicurato deve farsi carico di una franchigia pari a CHF 200.– per evento, eccetto in caso di ritardo dei bagagli.

Prima viene calcolato il danno soggetto all'obbligo di risarcimento e quindi viene dedotta la franchigia. Solo in seguito viene applicata la limitazione della prestazione.

Art. 405

Determinazione del danno

Le cause e l'entità del sinistro devono essere accertate e fatte certificare dall'azienda di trasporto, dalla direzione del viaggio o dell'hotel, dalla polizia oppure da un terzo responsabile.

Art. 500

Validità territoriale

L'assicurazione è valida in tutto il mondo.

Art. 501

Servizio di blocco delle carte

Servizio di blocco della carta 24 ore su 24, in caso di perdita e furto delle

- carte di credito, bancarie e postali,
- schede SIM,
- carte clienti per pagamenti senza contanti, registrate presso Zurich ed emesse in Svizzera.

La condizione per questo servizio è che i dati delle carte siano aggiornati. Inoltre è necessaria la presentazione di una procura inoltrata per iscritto o in formato elettronico dalla persona assicurata che autorizzi Zurich a procedere al blocco delle carte presso i rispettivi istituti emittenti.

Il blocco viene avviato in ragione della notifica di una persona assicurata al numero 0800 80 80 80 (dall'estero +41 44 628 98 98). Se l'istituto che ha emesso la carta non dispone di un servizio di blocco attivo 24 ore su 24, la carta verrà bloccata il giorno lavorativo successivo. Le prestazioni assicurate in connessione con l'abuso di carte (Art. 502 e 503) rimangono valide fino a quando non sia stato possibile raggiungere gli istituti cui va inviata la notifica.

Art. 502

Abuso di carte clienti, carte di credito, carte bancarie e postali Danni assicurati

502.1 Danni assicurati

Sono assicurati i danni patrimoniali causati dall'uso illecito di carte di credito, carte bancarie, carte postali e carte cliente da parte di persone non appartenenti alla cerchia delle persone assicurate. Sono altresì coperte le spese di blocco e di sostituzione.

502.2 Restrizioni dell'estensione della copertura

Sono esclusi dall'assicurazione i danni causati dalla persona assicurata per colpa grave, p. es. se una carta sottoposta all'obbligo di firma non è firmata, se il codice NIP è annotato sulla carta, se è stato omesso di comunicare immediatamente la perdita della carta o se vengono violati gli obblighi definiti dall'istituto che ha emesso la carta.

502.3 Prestazioni assicurate

Viene indennizzata la parte del danno che una persona assicurata deve sostenere in prima persona ai sensi delle condizioni generali dell'istituto che ha emesso la carta, al massimo fino a CHF 5'000.– per carta e/o CHF 10'000.– per tutte le carte insieme per evento, nella misura in cui non sia stato concordato diversamente.

Art. 503

Uso indebito delle schede SIM

503.1 Danni assicurati

L'assicurazione copre il danno patrimoniale (costi delle chiamate, SMS, MMS e trasmissione dei dati) derivante da un uso indebito delle schede SIM da parte di persone non appartenenti alla cerchia di persone assicurate nel periodo compreso tra il furto e il blocco.

503.2 Restrizioni dell'estensione della copertura

La prestazione non è più dovuta in caso di mancata denuncia del furto a Zurich o all'istituto che ha emesso la scheda SIM entro le 24 ore successive.

503.3 Prestazioni assicurate

Vengono coperte le spese, giustificate tramite corrispondente fattura, dovute all'utilizzo indebito, fino a un importo massimo di CHF 1'000.–.

Soccorso stradale

Art. 600

Validità territoriale

L'assicurazione ha validità per i danni sopravvenuti in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, negli Stati europei come pure negli Stati costieri e insulari del mare Mediterraneo. In caso di trasporto marittimo, la copertura assicurativa non è interrotta, purché il luogo d'imbarco e di sbarco si trovino entro i limiti della validità territoriale.

Tuttavia nei seguenti stati l'assicurazione non ha validità: Bielorussia, Moldavia, Ucraina, Federazione Russa, Georgia, Armenia, Azerbaigian, Kazakistan, Egitto, Algeria, Libano, Libia e Siria.

Art. 601

Veicoli assicurati

601.1 Veicoli assicurati

Variante Basic

L'assicurazione vale per i veicoli a motore fino ad un peso complessivo di 3'500 kg immatricolati in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, purché siano a nome di una persona assicurata o condotti da una persona assicurata.

Variante Plus

L'assicurazione vale inoltre per i veicoli a motore di un peso complessivo da 3'500 kg a 9'000 kg immatricolati in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein come camper, purché siano a nome di una persona assicurata o condotti da una persona assicurata.

L'assicurazione si estende, per entrambe le varianti, a tutte le persone che viaggiano nel veicolo in questione.

601.2 Rimorchi

Sono inoltre coassicurati i rimorchi trainati dal veicolo a motore assicurato. Ciò vale anche se il guasto interessa esclusivamente il rimorchio.

601.3 Veicoli a motore non assicurati

Non sono assicurati i veicoli a motore

- per il noleggio a titolo professionale a persone che li conducono personalmente (ad es. veicoli a noleggio) oppure utilizzati per il trasporto di persone a titolo professionale (ad es. taxi),
- utilizzati con targhe professionali,
- immatricolati provvisoriamente.

Art. 602

Eventi assicurati

La copertura assicurativa sussiste se il veicolo non può più essere utilizzato a causa di un guasto o di un evento casco.

Per guasto si intende anche quando la chiave si trova all'interno del veicolo chiuso, la chiusura automatica non si apre più o la chiave o la serratura sono danneggiate.

Per evento casco si intendono i seguenti casi: collisione, danni causati da incendio, forze della natura, rottura di vetri, dalle martore oppure danni di parcheggio così come vandalismo, furto o tentativo di furto.

Art. 603

Prestazioni assicurate in Svizzera e all'estero

L'erogazione del servizio può variare in base alle condizioni locali vigenti all'estero.

Le prestazioni comprendono

603.1 Soccorso in loco

Organizzazione e assunzione delle spese per ripristinare la funzionalità del veicolo, nella misura in cui ciò sia possibile in loco. In questo ambito, si assumono i costi per la sostituzione di piccoli pezzi come ad esempio cavi, staffe, camere d'aria, fusibili, ecc. (senza batteria). Ulteriori spese di riparazione non sono assicurate.

603.2 Spese di recupero

Le spese necessarie per il recupero del veicolo a motore e del rimorchio fino ad un importo massimo di CHF 2'000.–.

603.3 Spese di rimorchio

L'assunzione delle spese di rimorchio fino alla più vicina autorimessa idonea ad effettuare la riparazione, nel caso in cui la funzionalità del veicolo non possa essere ripristinata in loco.

603.4 Diritti di sosta

L'assunzione dei diritti di sosta fino a CHF 500.–, se il veicolo non è più utilizzabile;

603.5 Spese supplementari

L'assunzione delle spese fino a CHF 5'000.–, se il veicolo non è più utilizzabile, per

- un veicolo di riserva equivalente (ove disponibile) per la durata documentata della riparazione; in caso di guasto di un camper del peso complessivo superiore a 3,5 t vengono assunte le spese di un'automobile come veicolo di riserva;
- il pernottamento necessario;
- la continuazione del viaggio e il rientro con i mezzi di trasporto pubblici o in taxi;
- le prestazioni prenotate per il soggiorno, ma non utilizzate;
- il trasporto del veicolo riparato in Svizzera;
- il trasporto del veicolo non riparato in Svizzera, se il veicolo è riparabile, ma non è possibile effettuare la riparazione in loco.

Le spese per il rifornimento e/o le spese sostenute a causa del danneggiamento del veicolo a noleggio non vengono indennizzate.

Se non è possibile fornire un veicolo a noleggio, ad esempio perché non si soddisfano le disposizioni del locatore (età minima, carta di credito, ecc.) vengono assunte le spese per l'utilizzo di mezzi di trasporto pubblici.

603.6 Spese supplementari per trasporti di animali

Le spese supplementari per il trasporto di cani o gatti che viaggiano con la persona assicurata fino a un massimo di CHF 1'000.–.

603.7 Conducente di sostituzione

Le spese per un autista che riporta a casa il veicolo e gli occupanti, se il conducente a causa di un infortunio o grave malattia non è più in grado di condurre il veicolo oppure in seguito alla sua scomparsa o al suo decesso e se nessun altro occupante è in possesso di una licenza di circolazione o a causa della particolare situazione d'emergenza non è in grado di condurre il veicolo;

603.8 Autotraghetti, treno auto

- fino ad un massimo di CHF 1'000.–, per le spese supplementari per nuovi biglietti per autotraghetti o treni auto se a causa di un evento assicurato si è persa la coincidenza per l'autotraghetto o il treno auto, incluse le spese delle prestazioni prenotate, ma non utilizzate per il soggiorno delle persone assicurate;

603.9 Perdita delle chiavi

- le spese per il soccorso stradale in loco,
- le spese del rimorchio fino alla più vicina officina,
- le spese derivanti da invio o consegna della chiave di riserva,
- le spese per il proseguimento del viaggio con i mezzi pubblici e le spese di alloggio fino a un massimo di CHF 2'000.– in caso di smarrimento della chiave.

Questo elenco è esaustivo.

Sono escluse tuttavia le spese per la sostituzione della serratura del veicolo.

Soccorso stradale

603.10 Mancanza di carburante, batteria scarica

le spese per ripristinare la funzionalità del veicolo (senza spese di carburante) e/o per veicoli elettrici le spese di rimorchio fino alla più vicina stazione di ricarica, se il veicolo è fermo a causa di mancanza di carburante o a causa della batteria scarica.

Se è stato effettuato un rifornimento di carburante del tipo sbagliato, vengono assunte le spese di rimorchio fino all'officina più vicina.

Non sono assicurate le spese per i danni consecutivi, come ad es. i danni al motore o al catalizzatore.

Art. 604 Ulteriori prestazioni assicurate al di fuori della Svizzera/ del Liechtenstein

Le prestazioni comprendono

604.1 Spese di spedizione per pezzi di ricambio

l'assunzione delle spese di spedizione per pezzi di ricambio all'estero, in modo tale che sia possibile proseguire il viaggio.

604.2 Accertamento dell'entità del sinistro

se necessario, gli accertamenti per la valutazione dell'eventuale rimpiantato del veicolo da parte della centrale d'emergenza. Le spese per questo accertamento sono coperte fino a CHF 500.-;

604.3 Trasporto del veicolo dall'estero

le spese per il trasporto del veicolo riparato, non riparato, non più utilizzabile o ritrovato, dall'estero fino al domicilio permanente dell'assicurato. Le spese sono limitate però al valore attuale del veicolo dopo il verificarsi dell'evento assicurato. Il trasporto del veicolo non riparato è assicurato solo se il veicolo verrà riparato;

604.4 Sdoganamento e rottamazione all'estero

le spese per lo sdoganamento e il trasporto del veicolo al punto di rottamazione più vicino, inclusi i costi di rottamazione, se si è in presenza di un danno totale.

Esclusione della franchigia per veicoli a noleggio

Art. 700 Validità territoriale

La copertura assicurativa è valida in tutto il mondo.

Art. 701 Inizio e fine della copertura assicurativa

La copertura assicurativa inizia e termina nelle date indicate sul contratto di noleggio. Se il veicolo viene restituito prima della data di restituzione indicata sul contratto di noleggio, la copertura assicurativa termina in quel momento. La copertura assicurativa si applica per i danni che si verificano nel corso della durata del contratto di assicurazione.

Art. 702 Veicoli assicurati

L'assicurazione si estende al veicolo noleggiato da una persona assicurata; taxi, veicoli di scuole guida e veicoli utilizzati per scopi commerciali non sono assicurati.

Art. 703 Eventi assicurati

È assicurata la franchigia che una persona assicurata deve pagare in ragione di un danno verificatosi al veicolo a noleggio o in ragione di un furto del veicolo a noleggio.

Art. 704 Prestazioni assicurate

L'ammontare della prestazione assicurata corrisponde alla franchigia che una persona assicurata deve assumersi secondo il contratto di noleggio. La stessa è limitata a un massimo di CHF 5'000.-. Se il danno effettivo è inferiore alla franchigia applicabile, viene indennizzato al massimo il danno effettivo.

Art. 705 Esclusioni

Non vengono fornite prestazioni in relazione a danni

- per i quali il contratto di noleggio o l'assicurazione di riferimento non prevede alcuna franchigia;
- per i quali l'assicurazione casco o l'assicurazione contro il furto rifiuta le prestazioni o che ai sensi del contratto di noleggio sono completamente a carico del locatario;
- che ha causato il conducente del veicolo in stato di ebbrezza (superamento dei valori previsti dalla legge del Paese in questione) o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti;
- di rimorchi.

Art. 800

Validità territoriale

La copertura vale per le situazioni di emergenza presso il domicilio del contraente in Svizzera, nel Principato del Liechtenstein e inoltre presso il suo domicilio di vacanza in Svizzera, nel Principato del Liechtenstein e nelle enclavi di Büsingen e Campione (ubicazioni assicurate).

Art. 801

Eventi e prestazioni assicurate

Quali situazioni di emergenza si considerano eventi nei quali sia necessario agire immediatamente per eliminare un difetto o un danno o per evitare danni maggiori. Sono assicurate le seguenti situazioni di emergenza:

801.1 Situazioni di emergenza causate da incendio, danni della natura, furto o acqua o rottura di vetri

Se a causa di un incendio, un danno della natura, un furto o acqua o rottura di vetri nell'edificio abitato dal contraente si presenta una situazione di emergenza, Zurich organizza l'intervento degli artigiani per le misure immediate necessarie.

Sono assicurati i costi fino a un massimo di CHF 1'000.– per evento, per il ricorso all'artigiano.

Non sono assicurati i pezzi di ricambio utilizzati.

801.2 Perdita delle chiavi o danneggiamento delle chiavi

Se l'accesso ad un'ubicazione assicurata non è più possibile

- a causa della perdita o del danneggiamento di chiavi o mezzi d'identificazione per sistemi di accesso elettronici come codici, carte (Badges), Legic, smartkey ecc.;
- perché porte di ingresso, portoni di garage o porte dei balconi non si riescono più ad aprire o chiudere a causa di un difetto;
- perché una persona assicurata si è chiusa dentro o fuori, Zurich organizza l'aiuto necessario da parte di un tecnico anche se non si tratta di una situazione di emergenza.

Sono assicurati i costi per l'apertura della porta e per il montaggio di una serratura provvisoria nel luogo assicurato. In caso di sistemi di accesso elettronici, l'assunzione delle spese si limita all'apertura della porta. Se l'accesso al proprio appartamento rimane bloccato (perché ad es. il proprietario non dà il proprio consenso per l'apertura della porta), si assumono le spese per il pernottamento delle persone interessate.

Sono assicurati i costi fino a un massimo di CHF 1'000.– per evento. Non sono assicurati i pezzi di ricambio utilizzati.

801.3 Situazioni di emergenza in connessione con impianti di riscaldamento, aerazione e sollevamento, installazioni sanitarie ed elettroniche per proprietari di edifici e comproprietari di piani

Se si verifica una situazione di emergenza a causa di un difetto a

- impianti di riscaldamento, di climatizzazione e di aerazione;
- impianti di sollevamento;
- installazioni elettriche saldamente fissate allo stabile (ad es. cassette di sicurezza);
- impianti sanitari,

Zurich organizza l'aiuto necessario da parte di un tecnico.

Sono escluse dall'assicurazione:

- i guasti dell'impianto di riscaldamento a causa della mancanza di combustibile;
- i guasti alle apparecchiature d'illuminazione;
- la sostituzione dei mezzi di illuminazione (p. es. lampadine, tubi al neon, ecc.), interruttori e fusibili;
- i danni dovuti al calcare.

Sono assicurati i costi fino a un massimo di CHF 1'000.– per evento, per il ricorso all'artigiano.

Non sono assicurati i pezzi di ricambio necessari.

801.4 Servizio di pulizia delle tubazioni

Se si verifica una situazione di emergenza a causa di una tubatura otturata nel luogo assicurato (incluso il terreno annesso) che non è possibile eliminare autonomamente utilizzando gli strumenti comunemente presenti in casa, Zurich organizza l'aiuto necessario da parte di un tecnico. Sono assicurati i costi per l'eliminazione dell'otturazione fino a un massimo di CHF 1'000.– per evento.

801.5 Servizio di sorveglianza

Se in seguito al sinistro non è più possibile una chiusura provvisoria dell'appartamento o dello stabile, Zurich organizza la sorveglianza provvisoria dello stesso. Sono assicurati i costi fino a un massimo di CHF 1'000.– per evento.

801.6 Ulteriori servizi

Come servizi supplementari forniamo gli indirizzi degli artigiani per l'esecuzione dei seguenti lavori all'interno e attorno allo stabile:

- Allestimento di analisi di sicurezza/consulenza per la prevenzione per il vostro stabile o appartamento;
- Servizi in situazioni di emergenza in relazione all'assistenza alla casa o all'abitazione.

Le spese per i servizi intermediati non sono assicurate.

Art. 802 Esclusioni

Non viene fornita alcuna prestazione

- se il caso di sinistro è già coperto da un'assicurazione di economia domestica e/o stabili esistente;
- se il sinistro è da ricondursi ad un'insufficiente manutenzione;
- se non sono state osservate le indicazioni del produttore in relazione all'utilizzo;
- se il verificarsi di un tale evento era altamente probabile;
- per i costi che sono già coperti da un contratto di garanzia, di assistenza o di manutenzione;

Protezione giuridica

Disposizioni comuni per le assicurazioni di protezione giuridica

Art. 1000

Protezione assicurativa per i casi giuridici

La protezione assicurativa vale per i casi giuridici che si realizzano nel corso della durata contrattuale e/o una volta trascorso il termine di flarenza qualora l'esigenza di protezione giuridica subentri anch'essa nel corso della durata contrattuale.

Non sono previste coperture qualora un caso venga denunciato dopo l'annullamento della polizza o l'assicurazione di protezione giuridica sia cessata.

Art. 1001

Termine di carenza

Nell'assicurazione di protezione giuridica privata per la Svizzera si applica un termine di carenza di 3 mesi nei seguenti ambiti giuridici:

- diritto reale
- diritto del lavoro
- diritto del paziente in Svizzera (eccezione: in caso di controversie a seguito di trattamenti medici d'emergenza)
- diritto di contratto d'appalto
- Altro diritto contrattuale
- Protezione giuridica per locatari, affittuari, proprietari fondiari e comproprietari di piano
- Consulenza in materia di protezione giuridica

Nel caso in cui esista un'assicurazione preliminare che copre lo stesso rischio, e se il passaggio avviene senza interruzione, il termine di carenza non si applica. Ciò non vale in caso di estensione della copertura.

Nell'assicurazione di protezione giuridica di viaggio all'estero e nell'assicurazione di protezione giuridica di circolazione non si applica alcun termine di carenza.

Art. 1002

Realizzazione di un caso giuridico

Un caso giuridico è considerato realizzato:

- a) Diritto in materia di risarcimento danni:
 - al momento in cui il danno viene provocato;
- b) Diritto penale:
 - al momento in cui un'infrazione alle disposizioni penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa;
- c) Diritto assicurativo:
 - Alla prima occorrenza del danno alla salute che comporti un'incapacità al lavoro oppure un'invalidità;
 - In tutti gli altri casi: al momento in cui si realizza l'evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione;
- d) In tutti gli altri casi:
 - al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle norme giuridiche o degli obblighi contrattuali.

Art. 1003

Liquidazione di un caso giuridico

1003.1 Principi

Allorquando si realizza un caso di sinistro, per il quale un assicurato intende ricorrere ai servizi di Orion, egli lo deve comunicare immediatamente per iscritto. Qualora la persona assicurata prima di notificare l'evento a Orion incarichi un avvocato e/o assistente al processo o un mediatore, le sue spese insorte prima della notifica del caso sono assicurate solo fino a un importo massimo di CHF 500.–. Gli accordi in merito agli onorari devono essere previamente approvati da Orion. Se l'assicurato e il suo avvocato concordano di pagare un premio in caso di successo, quest'ultimo non va a carico di Orion.

1003.2 Procedura

Orion agisce nell'interesse dell'assicurato. Conduce le trattative nel tentativo di risolvere mediante accordo la questione e nei casi opportuni, propone una mediazione. Decide se occorre un avvocato o un mediatore, o se è richiesta una perizia. Può limitare il buono di garanzia per quanto concerne il contenuto e la somma.

1003.3 Riscatto del valore della causa

Aniché assumersi le spese ai sensi dell'art. 1102 e/o art. 1202 e/o art. 1302, Orion ha diritto a risarcire l'interesse economico. Questo risulta dal valore in causa, tenendo debitamente conto del rischio di processo e d'incasso.

1003.4 Scelta dell'avvocato

Orion conferisce all'assicurato la libera scelta dell'avvocato, nel caso in cui sia necessario nominarne uno in vista di una procedura civile o amministrativa, o in caso di collisione di interessi.

Se l'assicurato decide successivamente di revocare il mandato, egli è obbligato ad assumersi le spese supplementari che ne derivano. Orion ha diritto di rifiutare l'avvocato proposto dall'assicurato. In questo caso l'assicurato può proporre i nominativi di tre avvocati, di tre differenti studi, tra i quali Orion sceglierà il mandatario da incaricare. Il rifiuto di un avvocato non deve essere necessariamente giustificato.

1003.5 Informazioni e procure

L'assicurato s'impegna a fornire a Orion le informazioni e le procure necessarie. Tutta la documentazione relativa al caso, come decisioni di multa, citazioni, sentenze, corrispondenza ecc. deve essere subito inoltrata a Orion. Quando un avvocato è stato incaricato, l'assicurato è tenuto ad autorizzarlo ad informare Orion sugli sviluppi del caso, e in particolare a mettere a disposizione di Orion i documenti necessari per esaminare la copertura assicurativa o per pronunciarsi sulla probabilità di successo in caso di processo. Qualora la persona assicurata violi il suo obbligo di collaborazione, Orion le concede un termine conveniente con la comminatoria di perdita del diritto derivante dall'assicurazione.

1003.6 Transazioni

L'assicurato non può concludere transazioni che comportino obblighi per Orion senza il consenso di quest'ultima.

1003.7 Spese processuali e spese aggiudicate alla parte avversa

Le indennità giudiziarie e le indennità per spese aggiudicate alla parte avversa (in ambito giudiziario e non) vanno a carico di Orion, nella misura delle prestazioni massime da essa fornite.

Art. 1004

Divergenze di opinioni

Se vi sono divergenze d'opinione sul modo di procedere in un caso assicurato, oppure per quanto concerne la probabilità di successo, Orion avvisa immediatamente, per iscritto, l'assicurato, motivando la sua posizione giuridica e lo informa in merito alla possibilità di ricorrere ad una procedura arbitrale entro 20 giorni. Se il contraente non richiede l'avvio della procedura arbitrale entro tale termine, significa che vi rinuncia. Dal momento in cui riceve tale comunicazione l'assicurato è tenuto ad adottare egli stesso tutte le misure necessarie per salvaguardare i propri interessi. Orion non risponde delle conseguenze in seguito a rappresentanza carente degli interessi, in particolare dell'inosservanza dei termini fissati. Le spese della procedura arbitrale devono essere anticipate in ugual misura dalle parti e infine assunte dalla parte perdente. L'omissione di una parte del versamento dell'anticipo delle spese equivale al riconoscimento dell'opinione giuridica della controparte. Le parti scelgono di comune accordo un giudice unico. La procedura si limita ad un unico scambio di corrispondenza contenente proposte motivate e l'indicazione del mezzo di prova citato in causa dalle parti, sulla cui base l'arbitro emette la propria decisione. Per il resto sono applicabili le norme del codice di diritto processuale civile svizzero (CPC).

Protezione giuridica

Se l'assicurato, nel caso di rifiuto di prestazioni, intraprende a sue spese i passi che ritiene utili e ottiene un risultato più favorevole della liquidazione proposta da Orion al momento del rifiuto rispettivamente dell'esito della procedura arbitrale, Orion rifonderà tutte le spese insorte, come se avesse acconsentito alla procedura.

Art. 1005

Riduzioni delle prestazioni

Orion rinuncia espressamente al diritto conferitole per legge di ridurre le prestazioni nel caso in cui il caso di assicurazione sia causato per colpa grave, ad eccezione della condanna passata in giudicato per avere circolato in stato d'ebbrezza, sotto l'influsso di medicinali o stupefacenti, come pure in caso di rifiuto a sottoporsi all'analisi del sangue.

Art. 1006

Ulteriori esclusioni per le assicurazioni di protezione giuridica

Le esclusioni indicate di seguito valgono per tutte le coperture di protezione giuridica assicurate con la presente polizza.

Non sono assicurati:

- tutti gli ambiti giuridici non indicati espressamente come assicurati, come ad es. il diritto degli stranieri, il diritto delle contribuzioni pubbliche o il diritto immateriale, o le caratteristiche degli assicurati non specificate, come ad es. quale organo di un'associazione, di una fondazione o di una società;

- casi riguardanti crediti e impegni che in forza del diritto successorio o per cessione/assunzione di debito sono stati ceduti all'assicurato;
- la difesa contro pretese di risarcimento danni extracontrattuali formulate da terzi;
- casi in relazione ad eventi bellici, disordini, scioperi o serrate e alla partecipazione a risse o baruffe;
- casi in relazione a lesioni dell'onore;
- i casi contro un'altra persona assicurata dal presente contratto o la sua assicurazione responsabilità civile (tale esclusione non vale per il contraente stesso);
- liti tra concubini o coinquilini, coniugi e persone legate in unione domestica registrata;
- casi di protezione giuridica relativa a crediti non contestati correlati all'incasso;
- casi derivanti dal diritto dell'esecuzione e fallimento (sono assicurate le procedure d'incasso concernenti i casi giuridici assicurati);
- casi contro Orion, i suoi organi e i suoi collaboratori, nonché contro gli avvocati incaricati da Orion nell'ambito di un caso assicurato.

Protezione giuridica viaggi all'estero

Oltre alle disposizioni seguenti, vanno osservate anche le disposizioni comuni ai sensi degli articoli 1-9 e 1000-1006.

Art. 1100

Validità territoriale

L'assicurazione è valida in tutto il mondo per gli eventi che si realizzano in occasione di viaggi effettuati oltre i confini della Svizzera e del Principato del Liechtenstein.

Art. 1101

Ambiti giuridici assicurati

La protezione assicurativa vale per gli ambiti giuridici descritti di seguito (enumerazione esaustiva):

1101.1 Risarcimento danni, denuncia e aiuto alle vittime di reati

Rivendicazione di pretese civili di risarcimento danni extracontrattuali (inclusi quelli contemplati nell'ambito della legge federale sull'aiuto alle vittime di reati) vantate da una persona assicurata per danni materiali e corporali (ferimento/omicidio) così come per i danni patrimoniali diretti che ne risultano.

Inoltre di una denuncia penale, se questa risulta necessaria per il riconoscimento delle pretese civili di risarcimento danni summenzionate;

1101.2 Diritto assicurativo

Controversie con istituti di assicurazione svizzeri pubblici o privati in conseguenza di un infortunio o di un reato di violenza accaduto all'estero;

1101.3 Difesa in un processo penale

Tutela dei diritti nel caso di una procedura penale nei confronti di una persona assicurata a causa di una presunta violazione per negligenza di prescrizioni legali, nonché in caso di procedura penale o amministrativa aperta nei confronti dell'assicurato a seguito di un incidente della circolazione o per inosservanza delle regole della circolazione stradale;

1101.4 Ritiro della licenza

Tutela degli interessi giuridici di una persona assicurata nella procedura aperta nei suoi confronti da un'autorità amministrativa svizzera per il ritiro della licenza di condurre in relazione alla violazione di regole della circolazione stradale all'estero.

1101.5 Altro diritto contrattuale

Tutela degli interessi giuridici di una persona assicurata per controversie derivanti dai seguenti tipi di contratto (enumerazione esaustiva). Fino ad un valore di causa di CHF 500.-, l'assicurato ha diritto ad un'unica consulenza giuridica da parte di Orion:

- noleggio, prestito e deposito di un bene mobile all'estero;
- contratto di trasporto per il trasporto di bagagli e/o di un veicolo a motore all'estero;
- riparazione di un veicolo a motore nel corso di un viaggio all'estero;
- contratti relativi a viaggi «tutto compreso» all'estero (inclusi i contratti con scuole di lingue estere), noleggio di un veicolo a motore per un viaggio all'estero o locazione temporanea di una casa di vacanza all'estero fino ad un massimo di 6 mesi (indipendentemente dal luogo di prenotazione
- anche in caso di foro competente in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein);

Protezione giuridica viaggi all'estero

1101.6 Diritto del paziente

Controversie in qualità di paziente all'estero nei confronti di medici, ospedali e altre istituzioni mediche in caso di trattamenti medici d'emergenza;

(Un caso di emergenza sussiste quando in occasione di un soggiorno temporaneo all'estero le persone assicurate necessitano di un trattamento medico ed un loro ritorno in Svizzera non risulta appropriato. Non sussiste invece un'emergenza nel caso in cui le persone assicurate si rechino all'estero allo scopo di ricevere tale trattamento).

1101.7 Diritto reale

Controversie derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali su oggetti mobili.

Art. 1102

Prestazioni assicurate

Nei casi giuridici assicurati, Orion si fa carico, fino alla concorrenza massima di CHF 250'000.– per evento in Europa (CHF 50'000.– per casi relativi ad altri contratti ai sensi dell'art. 1101.5) o fino alla concorrenza massima di CHF 50'000.– per evento nel resto del mondo, delle seguenti prestazioni:

- il trattamento di questi casi giuridici da parte di Orion;
- l'onorario di un avvocato e/o assistente al processo o di un mediatore;
- le spese di una perizia ordinata dal giudice e/o di comune accordo con Orion;
- le tasse giudiziarie e altre spese di procedura a carico dell'assicurato, inclusi gli anticipi;
- le indennità di procedura accordate alla controparte a carico dell'assicurato, garanzie incluse;
- l'incasso dei crediti derivanti all'assicurato da un caso assicurato fino al rilascio di un attestato provvisorio o definitivo di carenza beni, la presentazione di una domanda di moratoria concordataria oppure la comminatoria di fallimento;
- l'anticipo di cauzioni penali dopo un incidente per custodia cautelare dell'assicurato.

Tutte le controversie con la stessa causa o direttamente o indirettamente correlate allo stesso evento si considerano un unico caso giuridico. Per ogni caso giuridico la somma di assicurazione viene versata una sola volta, anche qualora siano coinvolti diversi ambiti giuridici.

Garanzie e anticipi vengono interamente computati alla somma di assicurazione. Anticipi e garanzie devono essere rimborsati ad Orion. Qualora un evento coinvolga più persone assicurate mediante uno o diversi contratti, Orion è autorizzata a limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extragiudiziali fino a quando non sia stato celebrato un processo modello dagli avvocati che ha selezionato. Per tutte le persone assicurate mediante lo stesso contratto le prestazioni vengono inoltre addizionate.

Generalmente non è assicurato il pagamento di:

- multe;
- spese relative alle analisi del tasso alcolemico del sangue ed all'esame tossicologico per il rilevamento di sostanze stupefacenti e gli accertamenti medici e psicologici ordinati nell'ambito della circolazione stradale come pure lezioni di educazione stradale,

- risarcimento danni;
- spese e commissioni della prima sentenza nei processi penali per infrazione di norme della circolazione stradale (ad es. decreto penale, ordinanza di multa, ecc.) e nelle procedure amministrative (ad es. ammonizione, ritiro della licenza, lezioni di educazione stradale ecc.). Queste sono a carico della persona assicurata anche in caso di azione revocatoria;
- spese e onorari a carico di un terzo oppure a carico di un terzo civilmente responsabile o di un assicuratore di responsabilità civile; in questi casi Orion si limita a pagare gli anticipi;
- spese e onorari per procedure di fallimento e procedure concordatarie, oppure in relazione a processi di opposizione, di collocazione e di rivendicazione;
- spese di traduzione e di viaggio.

Art. 1103

Esclusioni

Ad integrazione degli art. 5 e 1006 dall'assicurazione sono inoltre esclusi dall'assicurazione:

- tutti gli ambiti giuridici non indicati espressamente come assicurati all'art. 1101;
- i casi in cui il conducente utilizza un veicolo non autorizzato alla circolazione stradale, o non è autorizzato a condurre il veicolo, o non è in possesso di una licenza valida oppure conduce un veicolo che non è munito di targhe valide;
- casi in qualità di proprietario/detentore di veicoli usati a scopo professionale quali ad esempio taxi, pullman, furgoni e autocarri, auto delle scuole guida, ecc.;
- casi in cui si rivendicano pretese di risarcimento in occasione dell'utilizzo di veicoli di terzi per danni a tali veicoli (ad es. veicoli aziendali);
- casi in cui si accusa la violazione di norme stradali in situazioni di non circolazione (sosta o parcheggio vietati, ecc.);
- casi in cui si riottiene una licenza di condurre ritirata in modo legalmente valido;
- i casi correlati alle accuse di violazione dei limiti di velocità a partire da 30 km/h nei centri abitati, da 40 km/h fuori dai centri abitati e sulle semi autostrade e da 50 km/h sulle autostrade;
- i casi recidivi legati ai seguenti fatti: accusa d'incapacità alla guida a causa dell'effetto di alcool, medicinali o droghe come pure l'elusione del prelievo del sangue;
- casi in qualità di proprietario, detentore o conducente di aeromobili;
- controversie contrattuali in relazione ad imbarcazioni con un prezzo di listino superiore a CHF 150'000.–;
- controversie contrattuali o di altra natura in relazione a qualsiasi attività professionale e lucrativa indipendente (anche solo parziale), nonché ad azioni di preparazione a tale attività (questa esclusione non vale per gli eventi connessi all'utilizzo di mezzi di trasporto.);
- i casi già sopravvenuti o di cui la persona assicurata poteva prevedere l'avverarsi al momento della stipula dell'assicurazione Relax Assistance oppure al momento degli accordi presi per viaggi o per vacanze.

Protezione giuridica di circolazione Svizzera/Liechtenstein

Oltre alle disposizioni seguenti, vanno osservate anche le disposizioni comuni ai sensi degli articoli 1–9 e 1000–1006.

Art. 1200

Validità territoriale

L'assicurazione è valida per i casi giuridici che si verificano in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein e per i quali il foro giudiziario si trova in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein.

Art. 1201

Ambiti giuridici assicurati

Le persone assicurate sono coperte in qualità di proprietario, detentore, locatore, conducente o passeggero di un veicolo a motore inclusi rimorchi e roulotte (senza installazione fissa) o di un'imbarcazione, in qualità di conducente di un veicolo su rotaia, in qualità di passeggero di un aereo o di mezzi di trasporto pubblici come anche sulla pubblica strada in qualità di pedone, ciclista, cavaliere, utente di apparecchi destinati alla mobilità e a tutti gli altri mezzi di locomozione assimilati a veicoli nei seguenti ambiti giuridici (enumerazione esaustiva).

1201.1 Diritto di risarcimento danni

Le pretese civili di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali e corporali (lesioni corporali/omicidio) così come i danni patrimoniali diretti che ne derivano.

1201.2 Diritto in materia di responsabilità civile dei prodotti

Rivendicazione di pretese civili di risarcimento danni extracontrattuali derivanti dalla responsabilità civile dei prodotti.

1201.3 Aiuto alle vittime di reati

Rivendicazione di pretese civili di risarcimento danni ai sensi dell'Art. 1201.1 nell'ambito della legge federale sull'aiuto alle vittime di reati.

1201.4 Denuncia

Inoltre di una denuncia penale, se questa risulta necessaria per le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'Art. 1201.1.

1201.5 Difesa in un processo penale

In caso di procedura penale o amministrativa aperta nei confronti dell'assicurato a seguito di un incidente della circolazione o per inosservanza delle regole della circolazione stradale.

1201.6 Ritiro della licenza

Nelle procedure riguardanti il ritiro della licenza di condurre o di circolazione.

1201.7 Diritto reale

In caso di controversie derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali su un veicolo.

1201.8 Diritto delle assicurazioni sociali

In caso di controversie relative al diritto delle assicurazioni sociali con assicurazioni, casse pensioni e casse malati.

1201.9 Altro diritto assicurativo

Controversie con istituti d'assicurazione privati derivanti da un contratto d'assicurazione.

1201.10 Diritto del paziente

Controversie riguardanti il trattamento di lesioni in seguito ad un incidente stradale assicurato nei confronti di medici, ospedali e altre istituzioni mediche.

1201.11 Diritto in materia di contratti per veicoli

Controversie derivanti dai seguenti contratti del diritto delle obbligazioni relative ai veicoli assicurati (inclusi i relativi accessori quali seggiolini per bambini, autoradio, ecc.): acquisto, noleggio, prestito, leasing, deposito, lavori di riparazione.

1201.12 Locazione di un garage

Controversie quale locatario a lungo termine di un garage o un parcheggio preso in affitto per autoveicoli assicurati;

Art. 1202

Prestazioni assicurate

Nei casi giuridici assicurati, Orion si fa carico fino alla concorrenza massima di CHF 250'000.– di quanto segue:

- il trattamento di questi casi giuridici da parte di Orion;
- l'onorario di un avvocato e/o assistente al processo o di un mediatore;
- le spese di una perizia ordinata dal giudice e/o di comune accordo con Orion;
- le tasse giudiziarie e altre spese di procedura a carico dell'assicurato, inclusi gli anticipi;
- le indennità di procedura accordate alla controparte a carico dell'assicurato, garanzie incluse;
- l'incasso dei crediti derivanti all'assicurato da un caso assicurato fino al rilascio di un attestato provvisorio o definitivo di carenza beni, la presentazione di una domanda di moratoria concordataria oppure la comminatoria di fallimento;
- l'anticipo di cauzioni penali dopo un incidente per custodia cautelare dell'assicurato.

Protezione giuridica di circolazione Svizzera/Liechtenstein

Tutte le controversie con la stessa causa o direttamente o indirettamente correlate allo stesso evento si considerano un unico caso giuridico. Per ogni caso giuridico la somma di assicurazione viene versata una sola volta, anche qualora siano coinvolti diversi ambiti giuridici.

Garanzie ed anticipi vengono interamente computati alla somma di assicurazione. Anticipi e garanzie devono essere rimborsati ad Orion.

Qualora un evento coinvolga più persone assicurate mediante uno o diversi contratti, Orion è autorizzata a limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extragiudiziali fino a quando non sia stato celebrato un processo modello dagli avvocati che ha selezionato. Per tutte le persone assicurate mediante lo stesso contratto le prestazioni vengono inoltre addizionate.

Generalmente non è assicurato il pagamento di:

- multe;
- spese relative alle analisi del tasso alcolemico del sangue ed all'esame tossicologico per il rilevamento di sostanze stupefacenti e gli accertamenti medici e psicologici ordinati nell'ambito della circolazione stradale come pure lezioni di educazione stradale;
- risarcimento danni;
- spese e commissioni della prima sentenza nei processi penali per infrazione di norme della circolazione stradale (ad es. decreto penale, ordinanza di multa, ecc.) e nelle procedure amministrative (ad es. ammonimento, ritiro della licenza, lezioni di educazione stradale, ecc.). Queste sono a carico della persona assicurata anche in caso di azione revocatoria;
- spese e onorari a carico di un terzo oppure a carico di un terzo civilmente responsabile o di un assicuratore di responsabilità civile; in questi casi Orion si limita a pagare gli anticipi;
- spese e onorari per procedure di fallimento e procedure concordatarie, oppure in relazione a processi di opposizione, di collocazione e di rivendicazione;
- traduzioni e spese di viaggio.

Art. 1203 Esclusioni

A integrazione degli art. 5 e 1006 dall'assicurazione sono inoltre esclusi dall'assicurazione:

Informazioni generali

- i casi in cui il conducente utilizza un veicolo non autorizzato alla circolazione stradale, o non è autorizzato a condurre il veicolo, o non è in possesso di una licenza valida oppure conduce un veicolo che non è munito di targhe valide;
- casi in qualità di proprietario/detentore di veicoli usati a scopo professionale quali ad esempio taxi, pullman, furgoni e autocarri, auto delle scuole guida, ecc.;
- i casi correlati alle accuse di violazione dei limiti di velocità a partire da 30 km/h nei centri abitati, da 40 km/h fuori dai centri abitati e sulle semi autostrade e da 50 km/h sulle autostrade;
- i casi recidivi legati ai seguenti fatti: accusa di inabilità alla guida a causa dell'effetto di alcool, medicinali o droghe come pure l'elusione del prelievo del sangue;
- casi in qualità di proprietario, detentore o conducente di aeromobili;

inoltre

- **Nel diritto di risarcimento danni:** Rivendicazione di pretese di risarcimento danni nei casi di utilizzo di veicoli di terzi per danni a tali veicoli;
- **Nella difesa in un processo penale:** casi in cui si accusa la violazione di norme stradali in situazioni di non circolazione (sosta o parcheggio vietati ecc.);
- **In caso di ritiro della licenza:** procedure per acquisire o per convertire una licenza di condurre nonché per riottenere una licenza di condurre ritirata in modo legalmente valido;
- **Diritto reale e diritto in materia di contratti per veicoli:** compravendita di veicoli quando questa attività viene svolta professionalmente;
- **Nel diritto in materia di contratti per veicoli:** controversie contrattuali in relazione a imbarcazioni con un prezzo di listino superiore a CHF 150'000.-.

Protezione giuridica privata Svizzera/Liechtenstein

Art. 1300

Validità territoriale

L'assicurazione è valida per i casi giuridici che si verificano in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein e per i quali il foro giudiziario si trova in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein.

Art. 1301

Ambiti giuridici assicurati

Le persone assicurate sono coperte nella loro qualità di privati, di persone esercitanti un'attività professionale dipendente, di persone incorporate nell'esercito svizzero, nella protezione civile, nel corpo dei pompieri nei seguenti ambiti giuridici (enumerazione esaustiva):

1301.1 Diritto di risarcimento danni

Le pretese civili di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali e corporali (lesioni corporali/omicidio) così come i danni patrimoniali diretti che ne derivano;

1301.2 Diritto in materia di responsabilità civile dei prodotti

Rivendicazione di pretese civili di risarcimento danni extracontrattuali derivanti dalla responsabilità civile dei prodotti;

1301.3 Aiuto alle vittime di reati

Rivendicazione di pretese civili di risarcimento danni ai sensi dell'Art. 1301.1 nell'ambito della legge federale sull'aiuto alle vittime di reati;

1301.4 Denuncia

Inoltre di una denuncia penale, se questa risulta necessaria per le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. 1301.1;

1301.5 Difesa in un processo penale

Tutela dei diritti nel caso di una procedura penale nei confronti dell'assicurato a causa di una presunta violazione per negligenza di prescrizioni del codice penale;

1301.6 Diritto reale

in caso di controversie derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali su oggetti mobili;

1301.7 Diritto delle assicurazioni sociali

in caso di controversie relative al diritto delle assicurazioni sociali con assicurazioni, casse pensioni e casse malati;

1301.8 Altro diritto assicurativo

controversie con istituti d'assicurazione privati derivanti da un contratto d'assicurazione. Per quanto riguarda la proprietà fondiaria si applicano le disposizioni di cui all'art. 1301.14.

1301.9 Diritto del lavoro

- a) Controversie in qualità di dipendente in base a rapporti di lavoro privati o di diritto pubblico;
- b) Controversie in qualità di datore di lavoro con collaboratori domestici o assistenti per bambini che lavorano all'interno del proprio nucleo familiare;

(è assicurato un valore della causa per un massimo di CHF 100'000.-. Nei casi di valori di causa maggiori, le spese vengono sostenute solo in proporzione. Il valore della causa determinante è dato dal credito complessivo e non da eventuali azioni parziali).

1301.10 Diritto del paziente

Controversie in qualità di paziente con medici, ospedali e altre istituzioni mediche;

1301.11 Diritto di contratto d'appalto

In caso di controversie derivanti da un contratto di appalto, Orion garantisce la seguente copertura:

- a) Lavori di trasformazione, di ristrutturazione o di manutenzione di un bene immobile assicurato in affitto, in locazione o appartenente al contraente;
- b) restanti contratti d'appalto purché abbiano come oggetto la costruzione o l'elaborazione di un bene mobile;

(Se una controversia con terzi concerne le parti comuni di un bene immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga).

1301.12 Altro diritto contrattuale

Le liti derivanti dai seguenti contratti, nel caso in cui non siano già indicati come assicurati (enumerazione esaustiva):

- a) contratto di compravendita (incluso e-commerce), di permuta e di donazione di beni mobili;
- b) leasing ed altri contratti conformemente alla legge federale sul credito al consumo;
- c) locazione di un bene mobile;
- d) comodato, contratto di deposito e di trasporto;
- e) mutuo tra persone private;
- f) contratti riguardanti l'allacciamento e l'abbonamento per la telecomunicazione (telefono, internet, televisione, ecc.), controversie con la Billag concernenti le tasse di ricezione;
- g) abbonamenti per il fitness, a riviste ed altri abbonamenti;
- h) contratti con asili nido, pensioni diurne d'accoglienza così come con famiglie diurne in merito all'assistenza dei figli di un assicurato;
- i) contratti di diritto privato per scuole, per formazione e perfezionamento;
- j) contratti con agenzie di viaggio e con intermediari di viaggio, prenotazione di prestazioni turistiche, locazione di appartamenti e case di vacanza;

(fino ad un valore di causa di CHF 500.-, l'assicurato ha diritto ad un'unica consulenza giuridica da parte di Orion).

1301.13 Protezione giuridica per locatari e affittuari

- a) Protezione giuridica in caso di controversie in qualità di locatario derivanti da un contratto di locazione o di affitto in relazione a beni immobili, locali o fondi a scopo d'uso personale e non utilizzati a titolo professionale e situati in Svizzera;
- b) Protezione giuridica in caso di controversie di diritto civile in materia di vicinato nei confronti dei diretti confinanti presso il domicilio svizzero in merito a
 - restrizioni alla vista;
 - manutenzione e distanza legale di alberi e siepi dal confine;
 - immissioni (rumore, fumo, odori).

Protezione giuridica privata Svizzera/Liechtenstein

1301.14 Protezione giuridica per proprietari fondiari e comproprietari di piano

Protezione giuridica per controversie relative al bene immobile abitato dal contraente stesso e situato al suo domicilio svizzero nei seguenti ambiti giuridici (enumerazione esaustiva):

- a) controversie di diritto civile in materia di vicinato nei confronti dei diretti confinanti in merito a
- restrizioni alla vista;
 - manutenzione e distanza legale di alberi e siepi dal confine;
 - immissioni (rumore, fumo, odori).
- b) controversie relative a progetti edilizi dei diretti confinanti necessitanti una licenza edilizia;
- c) controversie con assicurazioni;
- d) le liti derivanti da servitù attive e passive, oneri fondiari e liti relative ai confini come pure le pretese civili di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali concernenti il bene immobile assicurato;
- (Se una controversia con terzi concerne le parti comuni di un bene immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga).

I lotti di terreno limitrofi ad un bene immobile assicurato e non costruito, utilizzato dal contraente come giardino o per il suo autoapprovvigionamento e di sua proprietà sono coassicurati.

1301.15 Consulenza in materia di protezione giuridica

Orion accorda consulenza giuridica nei casi relativi al diritto delle persone, della famiglia e delle successioni come pure nelle controversie di diritto pubblico nei confronti di autorità scolastiche in merito all'assegnazione dell'asilo o alla prima scolarizzazione elementare.

(Questo tipo di protezione si limita ad un'unica consulenza per caso e per anno, sulla quale deve essere applicabile il diritto svizzero. Al posto di una consulenza propria, Orion può prendere a carico i costi di una mediazione o di una consulenza da parte di un avvocato o di un notaio fino a un massimo di CHF 500.-).

Art. 1302 Prestazioni assicurate

Fino ad un importo massimo di

- CHF 10'000.- per casi giuridici derivanti dal diritto di contratto d'appalto ai sensi dell'art. 1301.11 lett. a), in qualità di locatari e affittuari ai sensi dell'art. 1301.13 lett. b) nonché in qualità di proprietari fondiari e comproprietari di piano ai sensi dell'art. 1301.14.
- CHF 250'000.- per tutti i restanti ambiti giuridici, Orion si fa carico delle seguenti prestazioni negli ambiti giuridici assicurati:
- il trattamento di questi casi giuridici da parte di Orion;
- l'onorario di un avvocato e/o assistente al processo o di un mediatore;
- le spese di una perizia ordinata dal giudice e/o di comune accordo con Orion;
- le tasse giudiziarie e altre spese di procedura a carico dell'assicurato, inclusi gli anticipi;
- le indennità di procedura accordate alla controparte a carico dell'assicurato, garanzie incluse;
- l'incasso dei crediti derivanti all'assicurato da un caso assicurato fino al rilascio di un attestato provvisorio o definitivo di carenza beni, la presentazione di una domanda di moratoria concordataria oppure la comminatoria di fallimento;
- l'anticipo di cauzioni penali dopo un incidente per custodia cautelare dell'assicurato.

Tutte le controversie con la stessa causa o direttamente o indirettamente correlate allo stesso evento si considerano un unico caso giuridico. Per ogni caso giuridico la somma di assicurazione viene versata una sola volta, anche qualora siano coinvolti diversi ambiti giuridici.

Garanzie e anticipi vengono interamente computati alla somma di assicurazione. Anticipi e garanzie devono essere rimborsati a Orion.

Qualora un evento coinvolga più persone assicurate mediante uno o diversi contratti, Orion è autorizzata a limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extragiudiziali fino a quando non sia stato celebrato un processo modello dagli avvocati che ha selezionato. Per tutte le persone assicurate mediante lo stesso contratto le prestazioni vengono inoltre addizionate.

Generalmente non è assicurato il pagamento di:

- multe;
- spese relative alle analisi del tasso alcolemico del sangue ed all'esame tossicologico per il rilevamento di sostanze stupefacenti e gli accertamenti medici e psicologici ordinati nell'ambito della circolazione stradale come pure lezioni di educazione stradale;
- risarcimento danni;
- spese e commissioni della prima sentenza nei processi penali per infrazione di norme della circolazione stradale (ad es. decreto penale, ordinanza di multa, ecc.) e nelle procedure amministrative (ad es. ammonimento, ritiro della licenza, lezioni di educazione stradale, ecc.). Queste sono a carico della persona assicurata anche in caso di azione revocatoria;
- spese e onorari a carico di un terzo oppure a carico di un terzo civilmente responsabile o di un assicuratore di responsabilità civile; in questi casi Orion si limita a pagare gli anticipi;
- spese e onorari per procedure di fallimento e procedure concordatarie, oppure in relazione a processi di opposizione, di collocazione e di rivendicazione;
- spese di traduzione e di viaggio.

Art. 1303 Esclusioni

A integrazione degli art. 5 e 1006 dall'assicurazione sono inoltre esclusi dall'assicurazione:

Informazioni generali

- controversie contrattuali o di altra natura in relazione a qualsiasi attività professionale e lucrativa indipendente (anche solo parziale), nonché ad azioni di preparazione a tale attività;
- casi che concernono il lavoro in nero (ad es. assenza di assicurazioni sociali, mancanza di un permesso di lavoro);
- liti derivanti da un'attività sportiva o di allenatore retribuita;
- controversie in qualità di proprietario, detentore, conducente, comodario, locatario, titolare di contratto leasing, acquirente o venditore di veicoli a motore di tutti i generi (fatta eccezione dei ciclomotori), di veicoli su binari come pure di aeromobili o veicoli nautici con obbligo di immatricolazione;
- controversie derivanti dall'acquisto e dalla vendita di titoli e partecipazioni a imprese, dalla gestione patrimoniale e da operazioni di borsa, da operazioni speculative o a termine, da altre operazioni finanziarie o d'investimento così come dalle relative controversie con eventuali intermediari o mandatari;

Protezione giuridica privata Svizzera/Liechtenstein

inoltre

- **Nella difesa in un processo penale:** in caso di accusa di violazione intenzionale della legge;
- **nel diritto del lavoro:** controversie di membri della Direzione generale o del Consiglio di amministrazione contro il proprio datore di lavoro;
- **nel diritto del paziente:** controversie derivanti da operazioni di chirurgia estetica, fatta eccezione per interventi medici divenuti necessari in seguito ad un infortunio o ad una malattia;
- **nel diritto di contratto d'appalto:** controversie derivanti dall'acquisto di un bene immobile o dall'esecuzione di lavori di costruzione o di trasformazione necessitante di un permesso edilizio (anche nel caso in cui solo una parte di tali lavori necessiti del permesso) come pure in relazione a lavori preparatori;
- **altro diritto contrattuale:**
 - controversie derivanti da contratti di time-sharing;
 - controversie concernenti la costituzione in pegno di beni immobili e fondi;
 - controversie concernenti risultati di esami e decisioni di promozione;
- **Protezione giuridica per proprietari fondiari e comproprietari di piano:** controversie non indicate come assicurate, come per esempio concernenti le spese comuni della proprietà per piani, il fondo di rinnovamento, le misure di costruzione o altre misure relative a parti comuni del bene immobile, la comproprietà, l'amministrazione, ecc.;
- **Consulenza in materia di protezione giuridica:** protezione dell'unione coniugale e diritto del divorzio, diritto delle associazioni e delle fondazioni.

Indice analitico

A	Art.
Abuso di carte clienti, carte di credito, carte bancarie e schede SIM	500–503
Annullamento dell'obbligo di prestazione	6
Assistenza di viaggio	200–203
<hr/>	
B	Art.
Bagagli	400–405
Basi contrattuali	1
<hr/>	
C	Art.
Caso di sinistro	6
Comunicazioni	9
Copertura di previdenza	2
<hr/>	
D	Art.
Determinazione dello stato dei fatti	6
Diritto applicabile	1
Disposizioni comuni assicurazione di protezione giuridica	1000–1006
Divergenze d'opinione	1004
Durata dell'assicurazione	3
<hr/>	
E	Art.
Esclusione della franchigia per veicoli a noleggio	700–705
Esclusioni generali (Assistance e protezione giuridica)	5
<hr/>	
F	Art.
Foro competente	8
<hr/>	
H	Art.
Home Care Service	800–802
<hr/>	
I	Art.
Inizio dell'assicurazione	3
<hr/>	
L	Art.
Liquidazione di un caso giuridico	1003
<hr/>	
P	Art.
Pagamento del premio e adeguamenti del contratto	4
Persone assicurate	2
Pretese nei confronti di terzi	6
Protezione assicurativa per i casi giuridici	1000
Protezione giuridica di circolazione Svizzera/Liechtenstein	1200–1203
Protezione giuridica privata Svizzera/Liechtenstein	1300–1303
Protezione giuridica viaggi all'estero	1100–1003
<hr/>	
R	Art.
Ritardo dei bagagli	402.2
<hr/>	
S	Art.
Servizio blocco delle carte	501
Situazione di emergenza	801
Soccorso stradale	600–604
Spese di annullamento	100–105
<hr/>	
T	Art.
Termine di carenza	1001
Trasferimento all'estero	3
<hr/>	
U	Art.
Ulteriori esclusioni assicurazione di protezione giuridica	1006
<hr/>	
V	Art.
Viaggio di sostituzione	300–304
Violazione di obblighi	7

 **ORION** WIR SCHÜTZEN IHR RECHT
PROCHE DE VOS DROITS
IN DIFESA DEI SUOI DIRITTI

Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA
Aeschenvorstadt 50, 4051 Basilea
Telefono 061 285 27 27, www.orion.ch

52535-1711


ZURICH[®]

Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA
Hagenholzstrasse 60, 8050 Zurigo
Telefono 0800 80 80 80, www.zurich.ch